

BE SUPPOSED TO...

1) Povinnost, pravidlo, „má se / nesmí se“

Často jde o normu, instrukci, zákaz – něco, co se od člověka očekává.

- *You're supposed to wear a helmet.* → **Máš mít helmu / Má se nosit helma.**
- *We aren't supposed to take photos here.* → **Tady se nesmí fotit / Nemáme tu fotit.**

Zápor (*isn't/aren't supposed to*) často prakticky znamená „nesmí“.

2) Plán, domluva, očekávání: „má být / má se stát“

Nejde o pravidlo, ale o to, co je domluvené nebo co by mělo proběhnout.

- *The train is supposed to arrive at 6.* → **Vlak má přijet v šest (podle jízdního řádu).**
- *I'm supposed to meet her tomorrow.* → **Mám se s ní zítra sejít.**

Tady se často hodí české „má“.

3) „Říká se, že... / údajně...“ (nepřímá informace)

Mluví se opírá o to, co se tvrdí, ale neručí za to.

- *He's supposed to be very rich.* → **Prý je hodně bohatý / Údajně je velmi bohatý.**
- *This is supposed to be the best restaurant in town.* → **Říká se, že je to nejlepší restaurace ve městě.**

4) Kritika / nesplněné očekávání: „měl by... ale...“

Když něco neprobíhá tak, jak „má“.

- *You're supposed to be helping me!* → **Ty mi máš pomáhat! (výčitka)**
- *The printer is supposed to work, but it doesn't.* → **Ta tiskárna má fungovat, ale nefunguje.**